

据2005年12月版翻译

加拿大43-101国家法规矿物资源项目信息披露标准

National Instrument 43-101 Standards of Disclosure for Mineral Projects

翻译，郭英廷 加拿大注册地质师 Translator, Tony Guo P. Geo.

第一章 定义和解释

1.1 定义

邻近矿物资产是指具下述特征的矿物资产：

- (a) 披露方与它没有利益关系；
- (b) 其边界接近所报告的矿物资产；及
- (c) 其地质特征与所报告的矿物资产相似。

数据核查是指证实所用数据产生合理, 是否准确地从原始数据摘录而来以及是否可用。

开发资产是指正准备生产并经济上经过可行性研究可行的项目。

披露是指代表披露方在加拿大证券市场对公众的口头或书面披露，它不包括只对政府的披露。

早期勘探资产是指技术报告中

- (a) 无确定的当前矿物资源或储量和
- (b) 没有钻探或探槽勘探工程计划的项目。

勘探信息是指一切地质勘探工作信息，包括地质的，地球物理的，地球化学的，各种采样的，勘探的，探槽的，试验的，分析的，矿物的，冶金以及有关的矿物资产项目信息。这些信息是来自与矿物资产或矿床的发现，调查，圈定等有关的活动。

可行性研究指开发前的总的综合研究，它综合详细的研究了地质的，工程的，法律的，开发的，经济的，社会的，环境的和其他因素。它是金融机构作是否在资金上支持矿床开发的最终决定的基础。

历史评估指2001年2月1号之前的矿物资源和储量的评估。

IMMM 报告规范指英国矿物和采矿研究所制订的矿物资源和储量定义和分类体系。

JORC Code 规范指澳大利亚所矿物和采矿协会，地质师协会和矿物委员会制订的矿物资源和储

量定义和分类体系。

矿物项目指任何有关金刚石，包括基础金属，贵金属，煤和工业矿物的自然固体无机矿产，自然固体化石有机矿产资源的勘探，开发和生产活动，包括与这些活动有关的特许使用权益和其他类似权益。

NI 44-101 指国家规范43-101。

预评估指在预可行性研究前资产早期阶段进行的对矿产资源潜在重要性的经济分析。

预可行性研究指矿产进入采矿方法，或露天坑设计及处理厂选矿方法已经确定，并包括根据合理技术，工程，法律，生产，经济，社会，环境及其他因素的合理假设所做财务分析，由资职人确定部分或全被矿物资源可作为矿物储量的综合研究。

生产阶段披露者指年度审计的财务报告中披露下面两项者：

- (a) 上年度审计财务报告中有3千万美元以上的矿山生产毛收入，和
- (b) 最近3年累积采矿毛收入至少9千万美的披露者元。

专业协会指由工程师，地质师或二者组成的自我管理的组织，它具有：

- (a)，有加拿大的政府的法律授权或认可或附录 A 中所列的外国协会，
- (b)，其会员采取基于学历和经验的准入制度，
- (c)，会员必须遵守协会制定的专业和道德规范，
- (d)，对会员有包括对会员停权和开除会员资格的纪律处分权。

加拿大证监会 (CSA) 规定的资职人 (QP)为一自然人，而且：

- (a)，是在矿物勘探，矿产开发，矿山建设或矿物资源项目评估领域具有 5 年以上实际工作经验的专业地质师或专业工程师；
- (b)，具有与其矿物资源项目和技术报告相关的直接经验；
- (c)，而且为注册于一专业工程师协会或附录 A 中所列的外国协会的具良好名誉的会员。

数量指吨位或体积，它取决于采矿工业中对相应矿物类型的标准。

SAMREC Code 指南非矿物冶金协会委托南非矿物委员会所制订的矿物资产资源和储量分类报告规范。

SEC Industry Guide 7 美国证监会制定的工业指南中规定的用于重大矿物项目的矿物资产报告的采矿工业指南。

技术报告指与资产有关的备案的，包括全部科技信息的，并符合43-101规范和43-101F1格式的报告。

书面披露指以文字，图表，照片或其他印刷形式而不管是书面的或电子文档的，包括网上的披露，

1.2 矿物资源指采用加拿大采矿，冶金和石油研究所制定的CIM矿物资源和储量标准的资源，既推测的，控制的和探明的资源量。

1.3 矿物储量 矿物资源指采用加拿大采矿, 冶金和石油研究所制定的CIM矿物资源和储量标准的储量, 既可能的和证实的矿物储量。

1.4 独立的 - 当技术报告准备中资质人的判断不受了解全部有关情况的披露者的意见干扰时, 法规认为资质人是独立的。

第二章 对所有信息披露的要求

2.1 所有信息披露的要求

包括矿物资源量和储量, 对披露者重要的矿产项目或资产的所有科技信息披露都要由资职人或资职人监督完成的信息为基础。

2.2 矿物资源和矿物储量所有信息的披露

- a, 只能披露加拿大采矿, 冶金和石油研究所制定的标准的矿物资源和矿物储量;
- b, 每一级别的矿物资源和矿物储量内容都要披露, 如果有, 要报告包含在总资源量内的储量
- c, 推断矿物资源量不能和其他矿物资源量加在一起披露,
- d, 要披露每一级别资源量和储量的品位, 质量和数量。

2.3 禁止披露

- (1) 不能进行下列披露:
 - a, 不能披露非加拿大采矿, 冶金和石油研究所制定的标准的数量, 品位或金属和矿物的矿物资源和矿物储量;
 - b, 不能披露基于推断矿物资源量的经济分析结果。
- (2) 尽管有 (1) a 的存在, 如果披露包括下述内容, 可以书面披露潜在矿床的可能数量和品位的范围作为勘探的目标
 - a, 要陈述其潜在的资源量和品位在本质上是 uncertain, 目前无足够的勘探工作可以控制资源量, 资源量是 uncertain, 有待进一步的工作所证实;
 - b, 披露要介绍清楚是基于何种条件来确定的资源数量和品位
- (3) 尽管有 (1) b 的存在, 如果披露包括下述内容, 可以披露包括推测资源量的初步评估报告:
 - a, 初步评估的结果对披露者是重要的事实改变, 而且,
 - b, 披露包括:
 - (i) 陈述此初步评估本质上是初步的, 它包括推测资源量, 而推测资源量用于经济分析的储量有太多的 uncertain, 无法确定初步评估最终的可行性;
 - (ii) 陈述资质人初步评估和计算假设的基础。

2.4 历史资源量披露

尽管有2.2的存在, 如果披露包括下述内容, 可以披露用历史术语确定的历史资源量:

- (a), 指出历史资源量评估的来源和日期;
- (b), 对历史资源量评估的可靠性和相关性进行评价;
- (c), 指出历史资源量评估是否是否使用1.2和1.3节中的分类, 如果不是, 解释其区别;
- (d), 包括任何最近的资源量评估和数据

第三章 书面信息披露的额外要求

3.1 书面信息披露要包括准备技术报告或监督技术报告的：

- (a) 资职人名字，
- (b) 与披露者的关系。

3.2 书面信息披露要包括数据核查

- (a) 要说明资职人对数据是否核查, 包括采样, 分析和测试结果的核查,
- (b) 是如何核查, 有何局限性,
- (c) 如有核查失败, 要给出解释。

3.3 适用于勘探信息书面披露的要求

- (1) 除了3.5节的例外, 书面披露勘探信息要满足:
 - (a) 有关资产的地质调查重要结果的总结,
 - (b) 勘探信息解释的总结,
 - (c) 勘探工作中质量控制和管理的描述。
- (2) 除了3.5节的例外, 书面披露样品, 分析和测试信息要满足:
 - (a) 有关资产的地质, 矿物产状和矿化特征的总结,
 - (b) 有关岩石类型, 地质控制因素, 矿带大小, 低品位带中高品位带的有无的总结,
 - (c) 样品的位置, 数量, 类型, 特点, 间距和采样面积和地点的描述。
 - (d) 任何可能影响数据准确和可靠性的钻探, 采样, 回收率或其他因素
 - (e) 分析方法, 样品大小, 试验室名称和地点, 和披露者有无关系的描述,
 - (f) 分析值, 宽度和有关矿带真厚度的总结。

3.4 适用于矿物资源和矿物储量的信息书面披露的要求

要包括下述内容：

- (a) 矿物资源和矿物储量估算的有效日期,
- (b) 矿物资源和矿物储量各级别的品位数量详情,
- (c) 关键参数, 假设和方法详情,
- (d) 对可能影响矿物资源和矿物储量估算的已知环保, 许可, 法律, 使用权, 税收, 社会政治, 市场或其他因素得讨论,
- (e) 如果有矿物资源量的经济技术分析结果, 要声明矿物资源量不是矿物储量, 无经济上的意义。

3.5 已备案书面披露的例外情况

披露已备案的文档中的信息, 不适用上述的3.2, 3.3, 和3.4中a, c, d的条款, 仅列出备案文档的名字, 日期等即可。

第四章 备案技术报告的义务

4.1 每一个项目备案技术报告是披露方的义务

- (1) 每一个项目都要备案技术报告。
- (2) 不需向后来加入的证券监管管辖区申报已申报的技术报告。

4.2 备案与矿物资源项目有关的书面披露的技术报告是披露方的义务

- (1) 下列情况都要备案技术报告：
 - a, 初始招股书, 不包括43-101法规要求的初始简单格式招股书,
 - b, 根据43-101法规要求备案初始简单格式招股书, 但它未被包括在下列报告中：
 - (i) 2001年2月1日前备案的年度信息报告, 招股书或实质变化报告; 或
 - (ii) 以往备案的技术报告。
 - c, 当披露者考虑发行证券时, 有关直接或间接获取资产信息或授权书的传阅文;
 - d, 当发布授股备忘录时, 而此备忘录不是唯一给予证券法定义的信誉投资人的;
 - e, 对报告披露者来说, 期权发行的传阅文;
 - f, 包含重要技术信息改变的年度信息报告, 但是不包括在:
 - (i) 2001年2月1日前备案的年度信息报告, 招股书或重要实质改变; 或
 - (ii) 以往备案的技术报告;
 - g, 根据证券法规要求准备的评估;
 - h, 根据TSX交易所政策要求备案的发股文件;
 - i, 如果有交换股权时, 给出售者的包括初步评估, 矿物资源量或储量的收购文。
 - j, 信息发布或董事传阅文中有:
 - (i) 首次发布的初步评估, 矿物资源量或储量的, 从而构成重要改变;
 - (ii) 已发布的初步评估, 矿物资源量或储量有重要改变的。
- (2) 如果包含下述内容, (1) 节不适合根据上述j 条备案的历史资源量评估报告披露:
 - a, 根据2.4节而备案;
 - b, 包括有下列陈述:
 - (i) 资质人还没有足够的工作将历史评估转换为当前的资源量或储量估算;
 - (ii) 披露者没有将历史评估作为为当前的资源量或储量估算;
 - (iii) 历史评估不被依赖。
- (3) 如果根据(1) 节 a 和 b 条备案的技术报告有重要变化时, 在备案招股书或简单招股书的最后版本时, 必须备案更新的技术报告或与招股书的最终版本一起备案补遗。
- (4) 受制于(5), (6) 和(7) 条, 根据(1) 条备案的技术报告不能晚于受其支持的(1) 中的其他报告备案。
- (5), 尽管有(4) 条, 支持信息发布的有关矿物资源量或储量的技术报告必须:
 - (i) 不晚于信息发布日 45 天;
 - (ii) 如果备案技术报告和信息发布中有重要的区别, 则要伴随有新的信息发布。
- (6) 尽管有(4) 条, 年度信息报告中的资产首次成为实质时, 在年度信息报告备案的截止日期 30 天前要备案技术报告。
- (7) 尽管有(4) 条, 用于支持董事传阅文件的技术报告必须在收购截止日 3 个工作日前备案。
- (8) 如果有下属情况, 则(1) 条不适用:
 - a, 披露者已备案用于支持发布信息的技术报告, 从上次备案以来, 无技术信息的实质改变的。
 - b, 已备案的技术报告是跟据 8.1 节和资质人的同意书是根据 8.3 节。

4.3 技术报告的格式要求 - 技术报告要严格符合43-101F1的格式。

第五章 技术报告作者

5.1 要由1或多个资质人来完成或监督完成

5.2 技术报告要有完成的时间, 地点, 要有

- a, 资质人的盖章, 签字

b, 提供服务的个人或公司的盖章, 签字

5.3 独立技术报告

- (1) 根据下述 (2) 亚节, 下列情况必须是资质人完成的独立技术报告:
 - a, 4.1 节的情况
 - b, 4.2(1) 中的 (a) 和 (g)
 - c, 符合如下条件的 4.2(1) 中的 (b), (c), (d), (e), (f), (h) (i), (j):
 - (i) 资产的初步评估或资源量或储量首次成为披露者的实质资产; 或
 - (ii) 最近备案的初步评估或资源量或储量有 100% 或很大的改变;
- (2) (1) C 中的技术报告不是独立的;
- (3) 如果备案的技术报告最初是披露者单独拥有, 而当它作为合作公司资产时, 则需要新的独立技术报告。因为原来的资质人可能不是独立的。

第六章 技术报告准备

6.1 技术报告要求要利用目前的所有资料

6.2 当前现场检查

- (1) 除了下述 (2) 和 (3) 情况外, 至少一个资质人要到资产现场做当前检查,
- (2) 下述情况可以例外:
 - a, 早期的勘探项目;
 - b, 季节原因导致不能前往或到了也不能有任何实质收获;
 - c, 如没有当前现场检查, 要给出原因并给出计划完成的时间。
- (3) 如果是 (2) 的情况, 披露者必须:
 - a, 及早安排至少一个资质人要到资产现场做当前的检查;
 - b, 按照第八部分的要求备案技术报告和资质人同意书。

6.3 技术报告的化学分析资料, 证书, 岩芯编录等要保留至少 7 年

6.4 如果资质人有下列免责声明, 技术报告不能备案:

- a, 对报告中任何一部分的免责,
- b, 限制公众使用

第七章 国外规程的使用

7.1 下述 国外规程可以使用

IMMM 报告规范指英国材料, 矿物和采矿研究所制订的矿物资源和储量定义和分类体系
JORC Code 规范指澳大利亚所制订的矿物资源和储量定义和分类体系
SAMREC Code 规范指南非所制订的矿物资源和储量定义和分类体系
SEC Industry Guide 7 美国证监会制定的采矿工业指南

第八章 技术报告资职人的同意信和资职证明

8.1 资质人的资质证明

- (1) 备案资质人的资质，签字，盖章和日期
- (2) 资质人资质证明要包括：
 - a, 资质人名字，地址和职业
 - b, 技术报告的名称和日期
 - c, 资质人资质和所属协会及工作经历
 - d, 现场考察的时间
 - e, 资质人负责那一部分
 - f, 是否独立资质人
 - g, 以往在此项目上的介入
 - h, 是否阅读43-101规范和技术报告格式
 - i, 技术报告是否真实

8.2 所有技术报告都要有披露方的地址

8.3 资质人的同意书-每个资质人都要有资质陈述和同意书备案

第九章 免除

9.1 免除的授权

- (1) 监管员或机构可以根据情况对43-101的要求同意一些或几部分的免除
- (2) 在安大略只有监管员可以同意免除
- (3) 除了安大略，此种免除是基于43-101的附件B

9.2 对期权权益或类似权益的有限免除

- (1) 除了(2)条款外，仅有期权权益或类似权益的披露者要根据4.3节备案技术报告，但不需要：
 - (a) 符合6.2节，和
 - (b) 根据43-101F1的要求完成技术报告
- (2) (1) (a) 和 (b) 仅适用下述情况：
 - (a) 披露者已要求但没收到必须的资料，亦不能从公开渠道获得必须的信息，
 - (b) 根据43-101F1的第三章，披露者要陈述已要求但没收到，已不能从公开渠道获得必须的信息，并陈述其根据43-101F1章节要求没有完成的每一部份。
 - (c) 在技术信息披露中陈述已获得批准免除的43-101F1的内容。

9.3 有些备案的免除

此法规不适合在其他法规管辖区备案的技术报告

第十章 生效日期

10.1 生效日期，此法规于2005年12月30日生效

附件 A 受认可的 协会和机构

APPENDIX A

RECOGNIZED FOREIGN ASSOCIATIONS AND DESIGNATIONS

Foreign Association DESIGNATION

American Institute of Professional Geologists (AIPG), Certified Professional Geologist

Any state in the United States of America, Licensed or certified as a professional engineer

Mining and Metallurgical Society of America (MMSA), Qualified Professional

European Federation of Geologists (EFG), European Geologist

Australasian Institute of Mining and Metallurgy (AusIMM), Fellow or member

Institute of Materials, Minerals and Mining (IMMM), Fellow or professional member

Australian Institute of Geoscientists (AIG), Fellow or member

South African Institute of Mining and Metallurgy (SAIMM), Fellow

South African Council for Natural Scientific Professions (SACNASP), Professional Natural Scientist

Institute of Geologists of Ireland (IGI) , Professional Member

Geological Society of London (GSL), Chartered Geologist

National Association of State Boards of Geology (ASBOG), Licensed or certified in: Alabama, Arizona,

Arkansas, California, Delaware, Florida, Georgia, Idaho, Illinois, Indiana, Kansas, Kentucky, Maine,

Minnesota, Mississippi, Missouri, Nebraska, New Hampshire, North Carolina, Oregon, Pennsylvania,

Puerto Rico, South Carolina, Texas, Utah, Virginia, Washington, Wisconsin or Wyoming